

Holger Klaes - Joachim Jäger

# Niederrhein

*Suchbildband*



# Inhalt / Index



## Einleitung / Introduction

---

2 - 3

## Städte / Cities A - Z

---

4 - 108

Alpen	30	Kleve	4 - 7
Bedburg-Hau	19	Korschenbroich	81
Brüggen	72 - 73	Kranenburg	8 - 9
Dinslaken	38 - 39	Krefeld	62 - 65
Dormagen	107 - 108	Meerbusch	94 - 95
Duisburg	42 - 45	Moers	46 - 48
Düsseldorf	100 - 106	Mönchengladbach	86 - 90
Emmerich	10 - 11	Nettetal	68 - 69
Erkelenz	78 - 79	Neukirchen-Vlyn	49
Geldern	52 - 53	Neuss	96 - 99
Goch	20 - 21	Niederkrüchten	74
Grefrath	66 - 67	Rees	12 - 15
Grevenbroich	83 - 85	Rheinberg	40 - 41
Hamminkeln	34 - 35	Schwalmtal	75
Hückelhoven	80	Straelen	56 - 58
Hünxe	36	Viersen	70 - 71
Issum	54 - 55	Voerde	37
Jüchen	82	Wachtendonk	59
Kaarst	92 - 93	Weeze	22 - 23
Kalkar	16 - 18	Wegberg	76 - 77
Kamp-Lintfort	50 - 51	Wesel	30 - 33
Kempen	60 - 61	Willich	91
Kevelaer	24 - 25	Xanten	26 - 29

## Lösungen / Solutions

---

109 - 115

## Impressum / Imprint

---

116

## Introduction

*The Lower Rhine Area in the west of North Rhine-Westphalia has – strictly speaking - never been a historical, political or cultural unit. A rough definition can only be given geographically: It is a region that starts north of Bonn on the left bank of the Rhine, borders on the Netherlands in the west, on the Ruhr area and Westphalia in the east and on the Eifel in the south.*

*A linguistic definition is probably the best solution: the Lower Rhine Area is where the regional dialect (Niederrhein-Platt) is being spoken (this would, however, exclude some of the more southern regions of this volume). Typical cultural ties are the carnival, the „fifth“ season, and the marksmen’s clubs (Schuetzenvereine), which have existed since the Napoleonic Wars, but date back much further to medieval traditions.*

*Historically the Lower Rhine Area has always been border country, borders have shaped the history and the landscape. The location between the most important medieval and early modern powers was the reason for permanent conflicts in this region: 2.000 years ago between the Roman province and Germania, in the early Middle Ages between Christian Franks and pagan Saxons, in the following eras between the territories of Geldern, Juelich-Cleves-Berg and the Archdiocese Cologne.*

*The region became unified first under French rule, later as the western part of the Kingdom of Prussia only as late as the end of the 18th century. The last step in the consolidation was the reorganisation of communities and municipalities in the 1970s. Since then the region comprises the Districts of Cleves, Wesel, Viersen and Heinsberg,*

*the Rhine District Neuss as well as the cities of Krefeld, Duisburg, Moenchengladbach and Dues-seldorf.*

*Traditionally an agricultural area, cities like Moenchengladbach and Krefeld developed a thriving textile industry, Duisburg is home of the largest inland port in Europe, Duesseldorf evolved into a city of fairs, trade and fashion, seat of corporate headquarters, trade associations and administration, the Rhine District Neuss is shaped by open coal mining and power plants.*

*This volume starts in the northernmost District of Cleves and zigzags from the left bank of the Rhine to the right bank and back again finally to the Rhine District Neuss in the south. The Lower Rhine Area is shaped by many historical water-mills, palaces, castles and historic city centres, but also offers industrial heritage and latest contemporary architecture in the major cities Dues-seldorf and Duisburg. The pictures and short texts of this volume can only provide a hint of the historic transformations this region endured, but they attempt to give a (far from complete) survey what kind of cultural and above all architectural heritage has been shaping the Lower Rhine Area for almost 2.000 years.*







**St. Mariä Himmelfahrt und Schwanenburg** - Am 12. August 1341 wurde der Grundstein zur gotischen Pfarrkirche St. Mariä Himmelfahrt gelegt, 1356 geweiht und das Kirchenschiff bis 1394 vollendet, 1426 die Fertigstellung der Doppelturmfassade abgeschlossen. Nach fast völliger Zerstörung im 2. Weltkrieg konnte die Kirche zwischen 1956 und 1969 nach historischem Vorbild fertiggestellt werden. Die Schwanenburg, heute ein barockes Schloss, stammt aus dem 12. Jh. Ihr Burgberg Cleef wurde namensgebend für die heutige Stadt.

**Cleves St. Mariae Himmelfahrt and Schwanenburg** - The foundations of the Gothic parish church St. Mariae Himmelfahrt („assumption“) were laid on 12 August 1341; the building was consecrated in 1356, the nave finished in 1394, the twin-towered facade in 1426. After almost complete destruction in WW II the church was rebuilt between 1956 and 1969 based on historical records. The Schwanenburg („swan castle“), today a baroque palace, dates back to the 12th c. Today's city received its name from the eponymous castle hill Cleef.







**Neuer Tiergarten mit Prinz-Moritz-Kanal** - Statthalter der brandenburgischen Residenzstadt Kleve wurde 1647 Johann Moritz von Nassau-Siegen (1604-1679); unter seiner Ägide wurden die barocke Parkanlage Neuer Tiergarten mit dem zentral gelegenen Sternberg als Aussichtspunkt und zwölf Alleeachsen und der nach ihm benannte Kanal angelegt. Das Amphitheater mit seiner Kaskade und der in der Ebene weitergeführte Prinzenkanal stellen die Hauptachse dar. In der ersten Hälfte des 19. Jh. folgten die Kuranlagen des Neuen Tiergartens.

**Neuer Tiergarten and the Prinzenkanal** - Johann Moritz von Nassau-Siegen (1604-1679) became governor of the residential town Cleves in 1647; he was responsible for designing the baroque park Neuer Tiergarten with its centrally located Sternberg as a vantage point, twelve avenues and the eponymous canal. The amphitheatre and the Prinzenkanal are the central axis. The spa complex was built in the first half of the 19th c.







**Markt mit Rathaus** - Das 1230 gegründete Kalkar erhielt vermutlich 1242 Stadtrechte und zeichnet sich durch ein mittelalterlich geprägtes Stadtbild aus. Auf einer vom Rhein angeschwemmten Sandbank gelegen, war Kalkar keine gewachsene Siedlung, sondern von Anfang an geplant. Von den Toren im Norden und Süden wurden zwei lange Hauptstraßen zum zentral gelegenen großen Marktplatz mit der Gerichtslinde geführt. Sehenswürdigkeiten sind außerdem das Rathaus und das dahinter liegende Städtische Museum sowie der Beginenhof nördlich des Marktplatzes.

**Market and Town Hall** - Kalkar, founded in 1230, gained town rights in 1242 and is shaped by the medieval townscape. Situated on a sandbank in the river Rhine, Kalkar was never a naturally evolving settlement, but planned from the start. From the gates in the south and the north two main roads lead to the central market place with the Gerichtslinde, where judicial courts were held. Other sights are the town hall and the Municipal Museum as well as the beguinage north of the market place.







**Grieth am Rhein** - Der beschauliche Kalkarer Stadtteil Grieth war ehemals eine eigenständige Stadt und wurde von den Klever Grafen seit dem 13. Jh. zu einem befestigten Hafen- und Handelsplatz ausgebaut. 1254 erhielt Grieth Stadtrechte und wurde 1540 Mitglied im Städtebund der Hanse. Die Silhouette wird von der spätgotischen dreischiffigen Pfarrkirche Sankt Peter und Paul aus dem 15. Jh. geprägt.

**Grieth on the Rhine** - The placid district of Grieth was once an independent town and was turned into a fortified harbour and trading place by the counts of Cleves in the 13th c. Grieth gained town rights in 1254 and became a member of the Hanseatic League in 1540. The townscape is shaped by the late Gothic three-aisled parish church St. Peter and Paul from the 15th c.







**Niederrheinbrücke** - Die Niederrheinbrücke Wesel, erbaut zwischen 2005 und 2009 überspannt südwestlich von Wesel den Rhein. Die einhüftige Schrägseilbrücke mit einem λ-förmigen 130 m hohen Pylon am linksrheinischen Ufer ist insgesamt 772,54 m lang, ca. 9,1 m beim höchsten schiffbaren Wasserstand hoch, hat vier Fahrstreifen sowie beidseitig je einen Geh- und Radweg.

**Niederrheinbrücke** - The Niederrheinbrücke Wesel, built between 2005 and 2009, traverses the Rhine southwest of Wesel. The spar cable-stayed bridge with an λ-shaped pylon of 130 metres height on the left bank has a length of 772,54 m, a height of 9,1 m at the highest navigable water level and four lanes as well as a walkway and a bike path respectively.







**Hiesfelder Wassermühle** - Keimzelle Dinslakens wird eine Motte gewesen sein, ein Wohnhügel mit Graben und Schutzwall, an der Stelle der heutigen Burg. Der Name Dinslaken erklärt sich aus den bis in die 1950er Jahre im Stadtgebiet vorhandenen Tümpeln, Laken. 1273 erhielt Dinslaken Stadtrechte. Die Wassermühle wurde 1692/93 in Fachwerk errichtet, später kam ein größeres Backsteingebäude hinzu. Heute befindet sich in den Räumlichkeiten der ehemaligen Wassermühle das Mühlenmuseum.

**Hiesfelder Watermill** - The origin of Dinslaken was supposedly a motte-and-bailey castle which was replaced by the modern castle. The name Dinslaken derives from the ponds („Laken“) in the town area, which existed up to the 1950s. Dinslaken received city rights in 1273. The watermill is a half-timbered construction from 1692/93, a bigger brickwork building was added later. Today the former watermill accommodates the Muehlenmuseum.







**Burg Dinslaken** - Burg Dinslaken war im Mittelalter eine der wichtigsten klevischen Landesburgen. Mehrfach durch Brände beschädigt, erfolgten im 17. und 18. Jh. immer wieder Aus- und Umbauten an der Burg, ehe sie zu Beginn des 20. Jh. von der Stadt Dinslaken erworben und zum Kreishaus umgebaut wurde. Nach schweren Schäden im 2. Weltkrieg wiederaufgebaut dient sie heute unter anderem als Rathaus, Standesamt und Stadtarchiv und steht seit 1984 unter Denkmalschutz.

**Castle Dinslaken** - In the Middle Ages Castle Dinslaken was one of the most important territorial castles in the Duchy of Cleves. Several times damaged by fire, the castle was enlarged and remodelled in the 17th and 18th c., before the city of Dinslaken bought the estate at the beginning of the 20th c. and turned it into communal centre. After severe damages during WW II it was rebuilt and today serves as the city hall, the registry and the city archive. It has been listed as a historic monument since 1984.







**Stadtmühle** - Die älteste erhaltene Urkunde, die Kempen erwähnt, trägt die Jahreszahl 1186, im 13. Jh. wurde das Stadtrecht verliehen. Mit dem 16. Jh. begann der allmähliche Niedergang, 1579 erreichte die Pest die Stadt, fast die Hälfte der Einwohner starb. Von 1966 an wurde die historische Altstadt umfassend saniert. Die Turmmühle von 1481, Teil der Stadtmauer, erlitt u.a. schwere Schäden im 30jährigen Krieg und brannte 1911 aus. Sie wurde bei ihrer Restaurierung wieder mit Windmühlenflügeln versehen.

**Town Mill** - The oldest document mentioning Kempen dates back to 1186, town rights were gained in the 13th c. In the 16th c. a slow decline set in, the pest devastated the town in 1579, almost half of the population died. From 1966 on the historic town centre was completely restored. The tower mill from 1481 was part of the town walls, severely damaged during the Thirty-Years-War and burned out in 1911. During the restoration the windmill vanes were added.







**Burg Kempen** - Burg Kempen, die von 1396 bis 1400 errichtete kurkölnische Landesburg, 1634 in ein Schloss umgewandelt und im 19. Jh. im Stil der Neugotik umfassend verändert, stellt mit ihren drei Türmen in einem Park mit alten Edelkastanienbäumen eines der Wahrzeichen der Stadt dar. Von 1863 bis 1925 war hier ein Gymnasium untergebracht, zwischen 1929 und 1984 diente sie als Sitz der Kreisverwaltung. Heute beherbergt die seit 1983 denkmalgeschützte Burg unter anderem das Kreis- und Stadtarchiv.

**Castle Kempen** - Castle Kempen, built from 1396 to 1400 as a territorial fortress of the Electorate of Cologne, was reshaped into a palace in 1634 and comprehensively remodelled in the 19th c. in the neo-Gothic style. It is one of the town's landmarks with its three towers in a park of old chestnut trees. From 1863 to 1925 it accommodated a grammar school, between 1929 and 1984 the district administration. The castle is listed as a historic monument and today houses the municipality and town archive.







**Großer De-Witt-See** - Nettetal liegt im Naturpark Maas-Schwalm-Nette in direkter Nachbarschaft zu den Niederlanden. Ihren Namen verdankt die Gemeinde dem Flüsschen Nette, das auf einer Länge von 12,25 Kilometern die Stadt durchfließt. Zu Nettetal gehören zwölf Seen mit einer Fläche von rund 179 Hektar, u.a. der Große De-Witt-See, die sich bei Erholungssuchenden großer Popularität erfreuen.

**Great De-Witt-Lake** - Nettetal is situated in the Maas-Schwalm-Nette Nature Park close to the Netherlands. The municipality derives its name from the eponymous small river that traverses the town for 12.25 km. Twelve lakes covering an area of 179 ha belong to Nettetal, among them the Great De-Witt-Lake, which is very popular among people seeking recreation.







**Stammenmühle** - Die Stammenmühle ist ein denkmalgeschütztes Gebäude auf einem Hügel am Rande des Ortsteiles Hinsbeck in Nettetal. Die geschlammte Turmwindmühle, die typisch für den Westen Nordrhein-Westfalens ist, wurde 1854 aus Backstein mit Haubendach und Holzflügeln errichtet. Die Flügel wurden in neuerer Zeit rekonstruiert.

**Stammenmuehle** - The Stammenmuehle is a listed building on a hill on the edge of the district of Hinsbeck in Nettetal. The whitewashed tower windmill is typical of the Western part of North Rhine-Westphalia and was built in 1854 as a brickwork building with a canopied roof and wooden wings. These have recently been reconstructed.







Fehler Seite 79 / Mistakes page 79



Fehler Seite 80 / Mistakes page 80



Fehler Seite 81 / Mistakes page 81



Fehler Seite 82 / Mistakes page 82



Fehler Seite 83 / Mistakes page 83



Fehler Seite 84 / Mistakes page 84



Fehler Seite 85 / Mistakes page 85



Fehler Seite 86 / Mistakes page 86



Fehler Seite 87 / Mistakes page 87



Fehler Seite 88 / Mistakes page 88



Fehler Seite 89 / Mistakes page 89



Fehler Seite 90 / Mistakes page 90



Fehler Seite 91 / Mistakes page 91



Fehler Seite 92 / Mistakes page 92



Fehler Seite 93 / Mistakes page 93





Fehler Seite 94 / Mistakes page 94



Fehler Seite 95 / Mistakes page 95



Fehler Seite 96 / Mistakes page 96



Fehler Seite 97 / Mistakes page 97



Fehler Seite 98 / Mistakes page 98



Fehler Seite 99 / Mistakes page 99



Fehler Seite 100 / Mistakes page 100



Fehler Seite 101 / Mistakes page 101



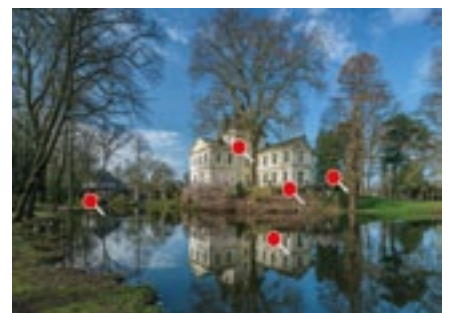
Fehler Seite 102 / Mistakes page 102



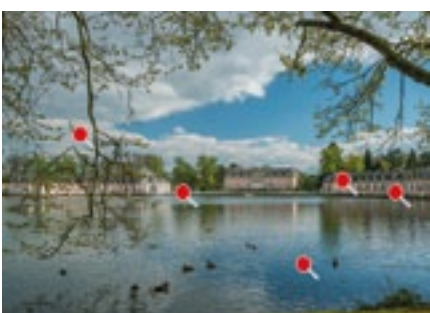
Fehler Seite 103 / Mistakes page 103



Fehler Seite 104 / Mistakes page 104



Fehler Seite 105 / Mistakes page 105



Fehler Seite 106 / Mistakes page 106



Fehler Seite 107 / Mistakes page 107



Fehler Seite 108 / Mistakes page 108





### FindeFuxx-Book Niederrhein

Dieser Suchbildband erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, sondern möchte mit repräsentativen Fotografien einen Querschnitt der sehenswerten Region und ihrer wichtigsten Sehenswürdigkeiten zeigen. Die Suchbildreise beginnt im nördlichen Kreis Kleve und führt rechts und links des Rheins bis zum Rhein-Kreis Neuss im Süden. Begleitet werden die Suchbilder von kurzen, prägnanten Texten in deutscher und englischer Sprache.

Jedes Suchbild auf der unteren Seite enthält fünf Fehler/Unterschiede, die es zu finden gilt. Auflösungen befinden sich auf den letzten Seiten des Bandes. Neben dem Unterhaltungs- und Informationswert möchte der Band nicht zuletzt auch dazu dienen, bei der jüngeren Generation Begeisterung für diese sehens- und erlebenswerte Region zu wecken.

Der Verlag wünscht allen Lesern und Suchern viel Spaß mit ihrem FindeFuxx-Suchbildband.



### FindeFuxx-Book Lower Rhine Area

*This picture puzzle books does not claim to be comprehensive, but its representative pictures offer a profile of the Lower Rhine Region and its major sights. The journey starts in the northern district of Kleve and visits the counties and villages right and left the river Rhine, concluding with the district of Rhein-Kreis Neuss in the south. Short, concise texts in German and English provide information on the subjects in the pictures.*

*Each picture puzzle on the bottom half of the page contains five mistakes/differences to the original above. The solutions can be found at the end of the book. Apart from entertainment and information this volume wants to encourage young people's enthusiasm for this area to experience it for themselves.*

*We wish all our readers and searchers a lot of fun with their FindeFuxx picture puzzle book.*